

Научная статья

УДК 94(510)+294.321

DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-128-138

Буддийский храм Цзилэсы в Харбине, его история и современные культовые практики

Елена Эдмундовна Войтишек¹

Ван Тин²

^{1,2} Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия

¹ Институт востоковедения Российской академии наук
Москва, Россия

¹ e.voitishek@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8054-6369>

² t.van14@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-9079-0148>

Аннотация

Внимание в данной статье сосредоточено на деятельности и культовых практиках буддийского храма Цзилэсы (Храм Блаженства) в Харбине, одного из самых больших и авторитетных на северо-востоке Китая. Харбин, основанный в 1898 г. русскими инженерами-путейцами в связи со строящейся Китайско-Восточной железной дорогой, объединяет различные этнические и религиозные культуры. В работе дан краткий исторический обзор деятельности храма, игравшего большую роль в развитии буддизма в условиях мультикультурных идеологических и политических тенденций первых десятилетий XX в. В историко-культурном контексте анализируются важнейшие храмовые культы и праздники. Основное внимание уделено традиционным ритуалам, проходящим в рамках празднования Дня рождения Будды в 4-й месяц по лунному календарю. На основе анализа письменных источников и привлечения этнографических материалов, включая беседы с монахами и мирянами храма Цзилэсы, выделены основные этапы и особенности ритуала омовения статуи Будды, где важную роль играют манипуляции с благовониями. Будучи тесно связаны с историей и эволюцией буддизма, культовые мероприятия и ритуалы продолжают оказывать глубокое влияние на традиции и культуру современного общества.

Ключевые слова

Китай, Харбин, буддийский храм Цзилэсы, Храм Блаженства, культовые практики с благовониями

Для цитирования

Войтишек Е. Э., Ван Тин. Буддийский храм Цзилэсы в Харбине, его история и современные культовые практики // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 4: Востоковедение. С. 128–138. DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-128-138

© Войтишек Е. Э., Ван Тин, 2024

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 4: Востоковедение. С. 128–138

Vestnik NSU. Series: History and Philology, 2024, vol. 23, no. 4: Oriental Studies, pp. 128–138

Jile Buddhist Temple in Harbin, Its History and Contemporary Religious Practices

Elena E. Voytishkek¹, Wang Ting²

^{1,2} Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation

¹ Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russian Federation

¹ e.voytishkek@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8054-6369>

² t.van14@g.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0003-9079-0148>

Abstract

This article focuses on the activities and religious practices of the Jile Temple (Temple of Bliss) in Harbin; one of the largest and most respected in northeast China. Harbin, founded in 1898 by Russian railway engineers in connection with the construction of the Chinese Eastern Railway, brings together different ethnic and religious cultures. This study provides a brief historical overview of the activities of the temple, which played a major role in the development of Buddhism in the context of multicultural ideological and political trends in the first decades of the 20th century. The most important temple practices and celebrations are analyzed alongside the review of cultural heritage sources. Special attention is paid to the analysis of traditional rituals that take place as part of the celebration of Buddha's birthday in the fourth month of the lunar calendar. Based on the analysis of written sources and the use of ethnographic materials, including conversations with monks and laymen of the Jile Temple, the main stages and features of the ritual of washing the Buddha statue are highlighted, where manipulation of incense plays an important role. Closely linked to the history and evolution of Buddhism, religious events and rituals continue to have a profound influence on the traditions and culture of modern society.

Keywords

China, Harbin, Jile Buddhist Temple, Temple of Bliss, religious practices with incense

For citation

Voytishkek E. E., Wang Ting. Jile Buddhist Temple in Harbin, Its History and Contemporary Religious Practices. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2024, vol. 23, no. 4: Oriental Studies, pp. 128–138. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-128-138

Введение

Северо-Восточный Китай, или географический район Дунбэй (東北), граничащий с Россией на севере и востоке, включает восточную часть автономного района Внутренняя Монголия и три провинции КНР – Хэйлуцзянь, Цзилинь и Ляонин¹. Исторически эта территория входила в состав Маньчжурии, где на протяжении многих веков проживало несколько народов, тесно взаимодействующих между собой, – маньчжуры, монголы, китайцы, русские и др. Народы, проживающие в этом регионе, оказались тесно связаны между собой исторически, экономически и культурно. Оставляя в стороне военные и политические конфликты, эпохальную историю строительства и эксплуатации Китайской восточной железной дороги (КВЖД) и геополитические интересы Российской империи в Северо-Восточном Китае во второй половине XIX – первой половине XX в., оказавшемся в центре многих событий турбулентного периода в истории стран Дальнего Востока², сосредоточимся на истории и деятельности одного примечательного буддийского комплекса. Если смотреть на географическую карту Китая, то крупнейшие буддийские храмы Дунбэя, относящиеся к ханьской традиции, расположены почти по одной линии железной дороги, ведущей от Харбина через

¹ По-китайски сокращенно 黑吉辽 – Хэй Цзи Ляо, т. е. Хэйлуцзянь, Цзилинь и Ляонин.

² О строительстве и функционировании КВЖД, об усилиях советской дипломатии, вооруженных и дипломатических конфликтах на северо-востоке Китая в 20–30-е гг. XX в. см., например, фундаментальные труды отца и сына Крюковых [Крюков В. М., Крюков М. В., 2015; 2017].

Чанчунь, Шэньян и Инкоу к выходу в Ляодунский залив, что видится далеко не случайным – именно эти города были эпицентром драматических событий 100–120 лет назад.

Внимание в данной статье сосредоточено на деятельности и культовых практиках буддийского храма Цзилэсы в Харбине, городе с непростой историей, который объединяет различные этнические и религиозные культуры. Это один из нескольких городов Китая, где мирно сосуществуют буддизм, даосизм, католицизм, ислам и православие. Уникальная история Харбина сформировала особую атмосферу и стиль городской архитектуры, который отличается множеством строений религиозного характера. Так, среди самых знаменитых церквей можно упомянуть Харбинский собор Святой Софии (哈尔滨圣索菲亚大教堂), собор Святого Николая (圣尼古拉大教堂), церковь Хранительницы Богоматери (圣母守护教堂), построенный в готическом стиле католический храм (костел) Св. Николая (尼埃拉依教堂) и церковь Пресвятой Богородицы (圣母教堂). Знаменитыми нехристианскими храмами являются храм Цзилэсы (极乐寺), храм Хуаяньсы (华严寺), храм Пучжаосы (普照寺), мечеть Ачэн (阿城清真寺), Харбинская соборная мечеть (道外清真寺), храм Баошэнсы (宝胜寺), храм Бодхисаттвы Гуаньинь (观音寺), храм Чаньцзинсы (禅经寺), храм Цюньсы (慈云寺), женский монастырь Саньгуаньань (三光庵), храм Чистой земли (净土寺) и др.³

Храм Цзилэсы: история создания и социальная деятельность

Харбинский храм Цзилэсы (哈尔滨极乐寺 Храм Блаженства) – один из четырех самых известных буддийских монастырей в трех северо-восточных провинциях Китая, наравне с храмом Божэсы (长春般若寺 Храм Праджни, мудрости и прозрения) в Чанчуне, храмом Цыэньсы (沈阳慈恩寺 Храм сострадания и милосердия) в Шэньяне и храмом Лэньяньсы (营口楞严寺 Храм Шурангама, или Преодолевающего все препятствия) в Инкоу.

Храм Цзилэсы⁴ расположен в районе Наньган города Харбин в провинции Хэйлунцзян. Построенный в 1923 г., в настоящее время он считается одним из крупнейших храмовых комплексов Северо-Восточного Китая. Он занимает территорию в 53 500 кв. м, площадь застройки зданиями различного назначения составляет 3 000 кв. м. Вся территория храма разделена на четыре части: главный двор, восточный и западный дворы и двор с башней. В 1981 г. он был внесен в список важных культурных объектов провинции Хэйлунцзян. В апреле 1983 г. Государственный совет КНР определил его в числе наиболее значимых буддийских монастырей народности хань⁵.

История создания храма связана с несколькими ключевыми фигурами в истории функционирования КВЖД – генералом Чжу Цзыцяо (朱子桥, 1874–1941), возглавлявшим ведомство по ее охране в 1922–1925 гг., и Чэнь Фэйцином (陈飞青), осуществлявшим инспекцию железнодорожного ведомства Харбина в 1921–1931 гг. Их близкое знакомство со знаменитым буддийским наставником Таньсюй-даши (倭虚大师, 1875–1963)⁶, а также увлечение

³ См. [Ван Чжаньин, 1988].

⁴ Название (в традиционном написании 極樂寺) можно перевести как Храм Блаженства, Храм Высшей радости.

⁵ См.: Представляем Храм Цзилэсы [极乐寺简介] // Сайт Храма Цзилэсы. URL: <http://www.hrbjls.net/> (дата обращения 20.10.2023).

⁶ Наставник Таньсюй-даши был преемником школы Тяньтай (天台宗) в 44-м поколении, он внес большой вклад в развитие буддийского образования и строительство храмов в Китае, был первым настоятелем храма Цзилэсы и возглавлял его в течение шести лет. См.: Электронная китайская энциклопедия Байду Байкэ. URL: https://baike.baidu.com/item/倭虚法师/3138717?fr=ge_ala (дата обращения 14.01.2024).

идеями школы Чистой земли (淨土宗 *Цзинту-цзун*) предрешили строительство храма Цзилэсы [Сунь Сюэфэн, 2008, с. 83–84]⁷.

В 20-е гг. настоятели и священнослужители храма тесно взаимодействовали с Харбинской буддийской ассоциацией, организовывали школы при храме, по приглашению японских буддистов участвовали в мероприятиях Буддийской федерации Восточной Азии в Токио. Однако после Мукденского инцидента в сентябре 1931 г., связанного с подрывом японцами железной дороги около Мукдена (в наст. вр. Шэньян) и последующим наступлением Квантунской армии, руководство храма заняло антияпонскую позицию. Настоятели и наставники храма Цзилэ занимались активной проповеднической деятельностью среди прихожан, время от времени выезжая в другие храмы (например, в храм Лэньяньсы в Инкоу)⁸.

В 30–40-е гг. авторитет храма Цзилэсы только укреплялся – руководство храма принимало участие в церемониях почитания цинского буддийского собрания Трипитака в Пекине, настоятель храма стал возглавлять буддийскую ассоциацию прояпонского государства Маньчжоу-го. В 1939 г. по решению правительства Маньчжоу-го на территории храма было построено здание для хранения сутр и возведена 30-метровая семиуровневая священная пагода.

С середины 50-х гг. XX в. религиозная община Харбина и руководство храма Цзилэ занимали последовательную антивоенную позицию, резко осуждая действия США в Корее и агрессивную американскую политику в Японии. Однако в трагическое для Китая десятилетие «культурной революции» храм Цзилэсы сам оказался в эпицентре драматических событий – в 1966 г. он был разрушен и разорен отрядами хунвэйбинов. Часть священных писаний из коллекции храма уцелела только благодаря героическим усилиям оставшихся монахов и ряда городских чиновников, включая руководство Харбинской библиотеки⁹.

С конца 70-х гг. храм начали восстанавливать, и в 1983 г. он был официально открыт. Постепенно в него вернулись монахи, и вскоре храм Цзилэсы возобновил обычную религиозную деятельность. В конце 80-х гг. на территории храма открыли женский монастырь, восстановили разрушенную ранее восьмиугольную семиуровневую пагоду. В настоящее время седьмым настоятелем храма назначен «учитель закона» Цзинбо-фаши (静波法师, род. в 1963 г.)¹⁰.

Архитектура и культурное наследие храма

Основные здания храмового комплекса Цзилэсы – Горные ворота (山门), Павильон Небесного владыки (天王殿 *Тяньван дянь*), Павильон Великого героя (大雄殿 *Дасюн дянь*), по-

⁷ Сохранились мемуары наставника Тяньсюя, где он упоминает обстоятельства основания храма. Приведем фрагмент этих записок: «Харбин расположен на северо-востоке Китая, на южном берегу реки Сунгари. Сначала это была очень пустынная местность. После завершения строительства КВЖД город стал крупным торговым узлом, быстро расцвел, в нем появилось много иностранных товаров. В первые годы Китайской Республики здесь были в чести разные религии. Прискорбно, что хотя Харбин находится в Китае, здесь нет ни одного приличного китайского буддийского храма. В 1921 г. мирянин Чэнь Фэйцин служил директором инспекции КВЖД в Харбине. Он родом из провинции Цзянсу, глубоко верит в буддизм. На КВЖД один из начальников – китаец, а другой русский. Чэнь видел, что русские придерживаются греческой веры, другие верят в ламаизм. Сотрудники различных агентств, веровавшие кто во что, все что-то строили в Харбине, так было построено три или четыре храма, профинансированные железнодорожным управлением. Чэнь считает, что Харбин – это китайский город, и то, что здесь нет официального китайского храма, выглядит просто неприлично с международной точки зрения. Это просто позор! Поэтому он решил построить большой храм» [Тяньсюй фаши, 2003, с. 26].

⁸ См.: Наставник Тяньсюй [倭虚法师]. Сайт знакомства со знаменитостями. URL: <https://www.gerenjianli.com/Mingren/44/osei060gg6.html> (дата обращения 19.10.2023).

⁹ См.: История храма Цзилэсы [极乐寺历史]. Сайт Храма Цзилэсы. URL: <http://www.hrbjls.net/> (дата обращения 20.10.2023).

¹⁰ См.: Представляем Храм Цзилэсы [极乐寺简介]. Сайт Храма Цзилэсы. URL: <http://www.hrbjls.net/> (дата обращения 20.10.2023).

священный Будде Майтрея, и Павильон Трех святых (三圣殿 *Саньшэн дянь*) – расположены на центральной оси (см. рисунок, 1, 2). Горные ворота имеют арочную форму, за ними сразу словно вырастают колоколя (钟楼 *чжун лоу*) на востоке и барабанная башня (鼓楼 *гу лоу*) на западе. На вершину башни ведет специальная лестница, стены которой по обе стороны расписаны яркими иллюстрациями на буддийские сюжеты. Рельефы драконов, фениксов, львов, журавлей под карнизами павильонов и башни отличаются пышностью и изяществом формы. За Павильоном Трех святых находится Павильон священных писаний (藏经楼 *Цанцзин лоу*).



Храм Цзилэсы в Харбине:

1 – главные ворота; 2 – павильон Великого Героя (павильон Будды Майтрея);
3 – павильон Беспредельных Мечтаний; 4 – курильница-башня (Ароматная башня).

Все фото сделаны Ван Тин

Jile Temple in Harbin:

1 – Main Gate; 2 – Great Hero Pavilion (Maitreya Buddha Pavilion);
3 – Pavilion of Limitless Dreams; 4 – Tower Incense Burner (Fragrance Tower).

All photos courtesy of Wang Ting

В Павильоне священных писаний хранятся редчайшие реликвии буддийского наследия, среди которых самая ценная – ксилографическое издание свода сутр канона Махаяны (так называемый Канон Дракона – 龍藏 *Лун цзан*), чудом уцелевшее во время разгула хунвэйбинов в период «культурной революции». Издание считается чрезвычайно редким – его крупные иероглифы были вырезаны в периоды правления двух императоров – Юньчжэна и Цянь-

луна, с 1733 по 1738 г. В коллекции храма находятся также такие ценные издания, как «Пинга Трипитака» (频伽大藏经) 1910 г. в 1916-ти частях, которые пронумерованы в соответствии со знаками знаменитого учебного текста «Тысячеловие» (千字文 *Цянь цзы вэнь*), составленного в VI в.; сборник сутр «Продолжение буддийского канона» (续藏经 *Сюйцзанцзин*) 1923 г.; фотокопия «Буддийского канона Пески и Камни» (磧砂藏经 *Циша цзанцзин*) династии Сун, созданная монахами двух храмов в г. Сиань в 1936 г.; и, наконец, свод сутр «Тайсё, новая редакция Трипитаки» (大正新修大藏经 *Дачжэн синьсю дацзанцзин*), вышедший в Шанхае в 1934 г. и переизданный на Тайване в 1980 г.)¹¹.

Храмовые скульптуры тоже носят черты традиционного стиля – в павильонах можно видеть статуи Будды, его десяти учеников во главе с Кашьяпой и Анандой, статуи бодхисаттвы Авалокитешвара (кит. Гуаньинь), Самантабhadра (кит. Пусянь), Амитабхи (кит. Амитофо) и Манджушри (кит. Вэньшу), архатов и мудрецов, выдающихся монахов и святых прошлых веков. Все здания храма Цзилэсы выглядят элегантно и строго, сохраняя стиль и характерные черты китайской храмовой архитектуры (см. рисунок, 3, 4).

Храмовые праздники и церемонии

Ежегодно в 8-й день (День рождения Будды), 18-й и 28-й дни (празднование Дня Будды – 庆佛日 *цин фо жи*)¹² 4-го лунного месяца в храме Цзилэсы проводятся грандиозные храмовые праздники и ярмарки (庙会 *мяохуэй*). Кроме того, пышные празднования проходят и в дни почитания бодхисаттв, в 1-й и 15-й дни лунного месяца, а также в обычные китайские календарные праздники – например, во время ежегодного Праздника фонарей (см. [Ван Байсун, 2013, с. 27, 37]).

Особой пышностью отличается празднование Дня рождения Будды, который приходится на 8-й день 4-го лунного месяца¹³ и почитается как день рождения Будды Шакьямуни. Согласно легенде, когда родился Будда, «земля сотряслась, небо пролилось благоуханием цветов, девять драконов извергли из пасти воду и омыли принца» (大地震动, 天雨花香, 九龙吐水, 沐浴太子)¹⁴. С тех пор ученики и последователи Будды как дань традиции собираются в день его рождения вместе для церемонии орошения статуй Будды ароматной водой. Повсюду в буддийских храмах проводятся обряды омовения статуи Будды (浴佛法会 *юйфо фахуэй*), различные религиозные ритуалы, включая чтение священных писаний (诵经 *тун цзин*) и воскурение благовоний (拈香 *няньсян*).

Особым почетом в этот день пользуется «Сутра заслуг и добродетелей в день рождения Будды» (浴佛功德经 *Юйфо гундэ цзин*), которую декламируют священнослужители. Прихожанам рассказывают о путях преодоления искушений, избавления от болезней и страданий, о прославлении Будды в честь его заслуг, о способах подношений Будде и исправлении

¹¹ См.: Сайт храма Цзилэсы. URL: <https://www.hrbjls.net/html/siyuangaikuang.html>, а также: Харбинский храм Цзилэсы, первый из четырех главных буддийских храмов на северо-востоке Китая [东北四大佛寺之首——哈尔滨极乐寺]. Сайт Фэнхуан. URL: https://fo.ifeng.com/special/fomendabainian/lifozhinan/detail_2011_01/25/4441391_0.shtml (дата обращения 15.01.2024).

¹² 18-е и 28-е число каждого лунного месяца – священные числа даосизма, символизирующие рождение святых и небожителей. Поэтому там, где нет или мало даосских храмов, верующие часто приходят в буддийские храмы для совершения обрядов – неслучайно в Харбине популярна поговорка «Буддизм и даосизм не разделяют дома» (佛道不分家 *Фо дао бу фэнь цзя*), что говорит об общности ритуально-обрядовой деятельности даосов и буддистов в современном Китае.

¹³ Обычно этот день по григорианскому календарю выпадает на середину мая.

¹⁴ См.: Сайт Буддийской Академии Китая [中国佛学院隆重举行纪念释迦佛圣诞浴佛法会]. Буддийская Академия Китая провела торжественную церемонию омовения статуи Будды в честь рождения Будды Шакьямуни. URL: https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI4NTE3NDY1OA==&mid=2654262343&idx=1&sn=258a932c6dad51021d6c4cfd4c56992f&chksm=f0304aaac747c3bc1239a8647371db2581f89249d87aa9bf8163cc95ad0a784e3d87c4c0c80f&scene=27 (дата обращения 17.01.2024).

своей кармы с целью выхода из сансары, мучительного круга перерождений¹⁵. Прихожане верят, что, если в этот день пойти в храм, зажечь благовония и помолиться о благословении Будды, можно обрести удачу, избавиться от болезней и всевозможных бедствий. Поэтому во время празднования Дня рождения Будды тысячи буддистов приходят в храмы, чтобы принять участие в мероприятиях. Праздник омовения Будды (浴佛节 Юйфо цзе) превратился к настоящему времени в грандиозный народный фестиваль.

Праздник омовения Будды имеет долгую историю в Китае. В зависимости от религиозных направлений и школ буддизма его отмечают в разное время. Так, в южном буддизме, а также в монгольской и тибетской традиции празднование дня рождения Будды отмечают в 15-й день 4-го лунного месяца, также почитая его как день просветления Будды и ухода его в нирвану. В ханьской традиции со времени Южных и Северных династий (420–589) его отмечали в 8-й день 4-го лунного месяца, в эпохи Суй и Тан (581–907) он в основном проводился в 8-й день 2-го лунного месяца. В конце концов со времени династии Юань (1279–1368) проведение этого праздника закрепилось за 8-м днем 4-го лунного месяца¹⁶.

Основные правила проведения этого праздника зафиксированы в средневековых памятниках буддийской традиции. Разработку четких правил проведения всех этапов этого мероприятия связывают с именем легендарной личности эпохи Тан – с чаньским наставником Байчжан Хуайхаем (百丈怀海, 720–814), жившим в период правления китайского императора Сюань-цзуна (685–762, годы правления 712–756). С того времени было создано полтора десятка новых версий по усовершенствованию всего церемониала, но в период династии Юань, между 1335 и 1340 гг., по специальному императорскому указу оригинальный текст Байчжан Хуайхая был восстановлен и переработан наставником по имени Дэхуэй (德辉), возглавлявшим с 1329 г. храм Байчжан. С тех пор праздник проводят в рамках стандартизованного формата¹⁷.

В цз. 2 «Рождение Будды» (佛降诞) главы «Вознесение благодарности наставнику Байчжану» упомянутого указа эпохи Юань (敕修百丈清规·报本章) четко сформулированы правила ритуала:

В 8-й день 4-го месяца Ку Сянь установил цветочный павильон со статуей Новорожденного Будды в центре, поставил статую в миску с душистой горячей водой (香汤 сянтан) и вылил туда два небольших черпака воды. Разложив подношения перед Буддой, настоятель направился в зал, чтобы возжечь курения. Он произнес такую речь: «В день рождения Будды, настоятель одного храма... возжег драгоценные курения, почтил старшего монаха наставника Шакьямуни Татхагаты и поблагодарил за покровительство. Есть надежда, что все существа в царстве Дхармы будут молиться за то, чтобы Будда снизошел к нам в этот мир». После окончания молитвы настоятель повел толпу в храм и встал на колени перед Буддой. Настоятель трижды совершил поклоны с благовониями... Настоятель преклонил колени перед курильницей. Помощник настоятеля обратился к Будде: «Луна освещает небо, ее тень отражается в воде. Когда Будда появился, он, как луна, осветил всю воду в мире, всех объял своим покровительством¹⁸. Когда Будда появился в мире с белыми волосами, он разрушил невежество трех миров¹⁹ и сподвиг живых существ преодолеть все преграды на пути к просветлению». Чтение молитвы закончено, все поют славу на омовение статуи Будды²⁰.

¹⁵ Текст Сутры см. на портале Фолуйван [佛旅网 China84000.com]. URL: <http://www.china84000.com/89675.html> (дата обращения 16.01.2024).

¹⁶ См.: День Рождения Будды [佛诞节]. Электронная китайская энциклопедия Байду Байкэ. URL: <https://www.zgbk.com/ecph/words?SiteID=1&Name=%E4%BD%9B%E8%AF%9E%E8%8A%82&Type=bkzyb&subSourceType=000003000001000002&SourceID=122670> (дата обращения 18.01.2024).

¹⁷ См.: Электронная китайская энциклопедия Байду Байкэ. «Указ об исправлении правил Байчжана» [敕修百丈清规]. URL: https://baike.baidu.com/item/敕修百丈清规/7022223?fr=ge_ala (дата обращения 19.01.2024).

¹⁸ Букв. «словно каждый сидит на цветке лотоса» (各坐一华 ээ цзо и хуа).

¹⁹ Имеются в виду мир желаний, многоцветный мир и бесцветный мир.

²⁰ См.: Дэхуэй. Чисю Байчжан цингуй [得辉. 敕修百丈清规]. Указ об исправлении Правил Байчжана // Собрание буддийских текстов Тайсэ [大正藏第四十八册], [绍兴山阴延福寺比丘刻本], т. 48. 1336. URL: <http://ab.newdu.com/book/ms322340.html> (дата обращения 17.01.2024).

С наступлением эпох Мин и Цин (1368–1911) ритуалы омовения Будды в храмах Китая проходили в целом в соответствии с вышеописанным церемониалом, хотя иногда допускались незначительные расхождения. Что касается храма Цзилэсы в Харбине, ритуал омовения статуи Будды там почти идентичен вышеприведенному описанию. Праздник Дня рождения Будды проходит в течение двух дней: ворота храма Цзилэсы открыты днем и ночью в 7-й день и днем в 8-й день 4-го лунного месяца, а сама церемония проводится с двух до трех часов ночи. За два праздничных дня в храм приходят десятки тысяч людей, чтобы возжечь благовония и поклониться Будде.

Храмовая церемония празднования Дня рождения Будды в храме Цзилэсы обычно включает следующие этапы.

1. Почтительная встреча статуи Будды (恭迎佛像 *гунъин фосян*). В день праздника статую Будды выносят из Павильона священных писаний (藏经楼) и устанавливают в зале центрального Павильона Великого героя (大雄宝殿). Главные монахи дхармы подносят благовония, выставляют утварь и трижды совершают богослужение, а публика вместе воздает хвалу Будде.

2. Церемония воскурения благовоний по случаю выноса статуи Будды в храмовый зал (安座 上香 *ань цзо шан сян*). Колокола и барабаны Главного зала звучат в унисон, главный монах помещает статую Будды в золотую чашу, воскуряет благовония, помещает на алтарь весь инструментарий и произносит перед Буддой три или девять молитв.

3. Освящение вокруг Будды (祝圣绕佛 *чжу шэн жао фо*). Главный монах под звук колокольчика трижды совершает поклоны, сопровождая их молитвами, и произносит хвалебные речи в адрес Будды.

4. Обращение обретенной благодати на паству и преобразование прихожан в благоговейных почитателей вероучения (回向皈依 *хуэйсян гуйи*). Прихожане вместе с наставниками ходят вокруг статуи Будды, декламируя религиозные гимны и песнопения.

5. Омовение Будды (浴佛 *юйфо*). Храм заранее окропляют и очищают, зажигают благовония и светильники. Главный монах помещает бронзовую статую Будды в воду, зачерпывает специальными черпаками душистую воду с лепестками и выливает на статую. Это и означает «искупать статую».

После завершения ритуала омовения Будды люди спешат за этой водой, поскольку верят, что вода, использованная для омовения Будды, может излечивать болезни и исполнять их желания. Фактически это форма благословения для мирян.

Помимо вышеуказанных церемоний при храмах ранее существовали и другие ритуалы, которые, исчезнув из монастырского обихода, впоследствии закрепились в народной традиции. К ним относятся, к примеру, такие обычаи, как ритуалы очищения и воздержания (斋会 *чжайхуэй*), во время которых миряне приглашаются к участию в собрании монахов в День рождения Будды, чтобы читать буддийские писания, совершать жертвоприношения храму и поститься; ритуалы «соединения судеб» (结缘 *цзеюань*), т. е. обращение в буддизм, когда прихожане молятся о счастливой судьбе в загробной жизни, готовят зеленую фасоль и угощают других²¹. К числу популярных обрядовых практик относятся также ритуальное отпущение животных и птиц на свободу; поклонение женщин бодхисаттве Гуаньинь и богине Суншэн Нянян (送生娘娘) с мольбами о рождении детей²² и проч.

Очень важную роль при проведении народных обрядов и храмовых ритуалов играют благовония, использование которых тоже подчинено определенным правилам. В храме Цзилэсы рекомендуется соблюдать следующий порядок²³.

²¹ Это называется «вкушать фасоль судьбы» (吃缘豆 *чи юаньдоу*).

²² С этой целью женщины изготавливают глиняные куклы (拴娃娃 *шунань вава*) и обвязывают их шею красными лентами. Некоторые истово пьют ароматную воду после церемонии омовения статуи Будды.

²³ Для мирян ворота храма открыты с 5 часов утра. В 15.30 начинаются регулярные занятия по чтению и изучению сутр. Монахам без разрешения храма запрещено выходить на улицу или путешествовать.

Прежде всего прихожане готовят подношение в виде ароматических палочек и свечей (предпочтительнее использовать натуральные растительные благовония)²⁴. Далее верующие должны почтительно положить приготовленные подношения перед статуей Будды и выразить ему свое уважение; затем следует поджечь благовония, трижды обнести ими по часовой стрелке свои подношения или изображение Будды и уже тогда поместить их на подставки или поставить в курильницы. Благочестивая церемония преподнесения благовоний подразумевает также специальные жесты: последователям буддийского вероучения следует поднять ароматические палочки на высоту лба, закрыть глаза и загадать желание, а затем поклониться три раза статуе Будды или святилищу, чтобы выразить уважение и благодарность²⁵.

Предложив благовония, надо встать перед статуей Будды, сложить ладони вместе и выразить почтение Будде, сказав про себя: «Я надеюсь, что мое желание вместе с благовониями достигнет храма Трех сокровищ, будет доставлено Будде, молюсь о великой милости, о счастье для всех живых существ» (愿此香华云, 直达三宝所, 恳求大慈悲, 施与众生乐)²⁶.

Обычно в храмах приветствуется длительная медитация или молитва. Верующие обычно возносят свои молитвы в процессе воскурения благовоний, испрашивая у божеств благословения, долголетия и благополучия. При этом, как правило, при подношении Будде используются три ароматические палочки: первую следует поставить посередине (供养佛 *гунъян фо* – «подношение Будде»), вторую установить справа (供养法 *гунъян фа* – «подношение истинному Учению (Дхарме)»), третью поместить слева (供养僧 *гунъян сэн* – «подношение монашеской общине (Сангха)»). Одновременно с этим допускается молиться за истинные принципы и благополучие людей: первая палочка символизирует «подношение во имя Трех Драгоценностей во всех десяти сторонах света» (供养十方三宝 *гунъян шифан саньбао*), вторая палочка – здоровье родителей и наставников (供养父母师长 *гунъян фуму шичжан*), третья палочка – всех живых существ (供养一切众生 *гунъян ице чжуншэн*)²⁷. Одновременно с этим буддийский церемониал подразумевает также определенное число строгих запретов и ограничений, связанных с качеством и размером палочек, порядком их утилизации, уходом за курильницами, правилами воскурения благовоний и т. д. [Войтишек, 2023, с. 130–132].

²⁴ Возжигать благовония разрешено только в определенном месте. При использовании длинных благовонных свечей из сандалового дерева следует держать две свечи большим и указательным пальцами обеих рук. Раскрыв и выпрямив средний палец, безымянный палец и мизинец, следует поднять руки в таком положении до уровня бровей и потом поместить палочки в курильницу. При этом первую сандаловую палочку надо взять левой рукой и передать ее в правую руку и затем уже поместить в курильницу. Далее правой рукой надо взять вторую палочку и передать ее в левую руку и поставить в курильницу. При этом не имеет значения количество подношений, четное или нечетное их число, главное их делать с чистым и искренним сердцем. Материалы беседы Ван Тин с мирянином Хунчжи в гостевом зале храма Цзилэсы, январь 2024 г.

²⁵ См.: При совершении подношения благовоний Будде обратите внимание на свою позу [礼佛上香, 姿势请注意]. Информационный китайский портал Соху. URL: <https://www.sohu.com> (дата обращения 20.10.2023).

²⁶ В крайнем случае можно сказать просто: «Следуйте прямо к месту пребывания Будды!» (直达诸佛所). Материалы беседы Ван Тин с мирянином Хунчжи в гостевом зале храма Цзилэсы, январь 2024 г.

²⁷ Как варианты в храме Цзилэсы практикуется еще несколько способов. Так, сначала следует поставить правую палочку и сказать: «Клянусь отречься от всякого зла» (誓断一切恶 *Шидуань ице э*). Потом надо поставить палочку слева и сказать: «Обещаю совершать только добрые дела» (誓修一切善 *Шисю ице шан*). Наконец, поставив палочку в центре, надо произнести: «Даю обет спасти все живые существа» (誓度一切众生 *Шиду ице чжуншэн*). Кроме этого, есть еще способ преподнесения благовоний божествам. Ставя первую палочку посередине, надо сказать: «Подношу Будде, достигну просветления, не впаду в заблуждение» (供养佛, 觉而不迷 *Гунъян фо, цзюэ эр бу ми*). Ставя вторую палочку справа, надо сказать: «Подношу истинной Дхарме, праведной и не злой» (供养法, 正而不邪 *Гунъян фа, чжэн эр бу сэ*). Ставя третью палочку слева, следует произнести: «Подношу монашеской общине, будьте чистыми и незапятнанными» (供养僧, 净而不染 *Гунъян сэн, цзин эр бу жань*). Материалы беседы Ван Тин с мирянином Хунчжи в гостевом зале храма Цзилэсы, январь 2024 г.

Заключение

Различные культовые мероприятия и ритуалы играют важную роль в религиозной практике буддизма. Будучи тесно связаны с историей и эволюцией буддийского учения, они продолжают оказывать глубокое влияние на традиции и культуру современного общества. Говоря о практическом значении буддийских ритуалов в современном обществе, можно отметить, что они способствуют стабилизации духовного и эмоционального состояния людей, оказывают положительное влияние на поддержание социальной гармонии в целом. Буддийские ритуалы выявляют и подчеркивают непреходящие этические и моральные ценности – сострадание, доброту и великодушие, они во многом способствуют нравственному воспитанию человека, дают моральные ориентиры обществу.

Велика роль культовых практик также и в вопросах сохранения и развития национальных традиций: в полиэтничном обществе эти ритуалы способствуют взаимопониманию между различными культурами, а также расширению взаимодействия в вопросах религиозного и культурного обмена. Нельзя игнорировать их потенциал в установлении и укреплении социальных связей и благотворительности: буддийские ритуалы обычно подчеркивают альтруистические стремления и заботу о других. Это может быть использовано для мотивации верующих к активному участию в жизни общества и в благотворительной деятельности.

Это в полной мере касается Харбинского храма Цзилэсы, который по-прежнему играет важную роль в социальной жизни северо-востока Китая. Он удостоен различных наград за духовное подвижничество и вклад в развитие культурного наследия провинции Хэйлунцзян. В августе 2023 г. городское народное правительство Харбина опубликовало законопроект «О планировании охраны историко-культурного облика храма Цзилэсы»²⁸, который направлен на всестороннюю защиту уникального стиля района, на раскрытие его потенциальных преимуществ в создании специальной «зоны культурного туризма» (极乐寺文化旅游区) в Харбине.

Помимо своих социальных функций, храм Цзилэсы занимается просветительской деятельностью, будучи тесно связанным с Харбинской буддийской академией (哈尔滨佛学院 Харбин фосюэюань)²⁹. Академия является религиозным учебным заведением, непосредственно подчиняющимся Китайской буддийской ассоциации. В ее стенах изучают буддизм, религиоведение, традиционную китайскую культуру, философию Китая и Запада, психологию и другие дисциплины, способствующие распространению и изучению буддийской культуры во всем мире.

Список литературы

- Войтишек Е. Э.** Путь аромата. Ароматическая культура Китая. М.: ИВ РАН, 2023. 316 с., илл. 40 с.
- Крюков В. М., Крюков М. В.** Весна и осень революционной дипломатии: В 2 т. М.: ИВ РАН, 2015. Т. 1. 615 с.; Т. 2. 602 с.
- Крюков В. М., Крюков М. В.** КВЖД 1929: Взрыв и эхо. М.: ИВ РАН, 2017. 624 с.
- Ван Байсун.** Маньгань Цзилэсы мяо хуэй [王柏松. 漫谈极乐寺庙会]. Заметки о праздниках в Храме Блаженства // Хэйлунцзян шичжи [黑龙江史志]. 2013. № 4. С. 23–37. (на кит. яз.)

²⁸ См.: План охраны исторического и культурного облика храма Цзилэсы [极乐寺历史文化街区保护规划]. Сайт городского народного правительства Харбина. URL: https://www.harbin.gov.cn/haerbin/c106500/202308/c01_914511.shtml (дата обращения 22.10.2023).

²⁹ Ранее – Харбинская буддийская академия храма Цзилэ (哈尔滨市极乐寺佛学院), которая была основана в 1924 г.

- Ван Чжаньин.** Хэйлуунцзян фоцзяо шэнди [王占英. 黑龙江佛教胜地——极乐寺]. Буддийская достопримечательность провинции Хэйлуунцзян – храм Цзилэ // Фаинь [法音]. 1988. № 4. С. 37–38. (на кит. яз.) DOI 10.16805/j.cnki.11-1671/b.1988.04.014
- Сунь Сюэфэн.** Тансюй юй цзиньдай чжунго дунбэй фоцзяо [孙雪峰. 倓虚与近代中国东北佛教]. Тансюй и буддизм в Северо-Восточном Китае в наше время // Миньин кэчжи [民营科技]. 2008. № 3. С. 83–84. (на кит. яз.)
- Таньсюй фаши.** Ин чэнь хуэйилу [倓虚法师. 影尘回忆录]. Мемуары Тени мирской суеты. Харбин: Цзунцзяо вэньхуа чубаньшэ, 2003. 319 с. (на кит. яз.)

References

- Kryukov V. M., Kryukov M. V.** Spring and autumn of revolutionary diplomacy. In 2 vols. Moscow, IOS RAS, 2015, vol. 1, 615 p.; vol. 2, 602 p. (in Russ.)
- Kryukov V. M., Kryukov M. V.** Chinese Eastern Railway 1929: Explosion and Echo. Moscow, IOS RAS, 2017, 624 p. (in Russ.)
- Sun Xuefeng.** Tangxu yu jindai zhongguo dongbei fojiao [孙雪峰. 倓虚与近代中国东北佛教]. Tangxu and Buddhism in Northeast China in our time. *Minying keji* [民营科技], 2008, no. 3, pp. 83–84. (in Chin.)
- Tanxu fashi.** Ying chen huiyilu [倓虚法师. 影尘回忆录]. Memoirs of the Shadows of Worldly Vanity. Harbin: Zongjiao wenhua chubanshe, 2003. 319 p. (in Chin.)
- Voytishek E. E.** The Path of Aroma. Incense culture of China. Moscow, IOS RAS, 2023, 316 p., ill. 40 p. (in Russ.)
- Wang Baisong.** Mantan Jilesi miao hui [王柏松. 漫谈极乐寺庙会]. Notes on holidays in the Temple of Jile. *Heilongjiang shizhi* [黑龙江史志], 2013, no. 4, pp. 23–37. (in Chin.)
- Wang Zhanying.** Heilongjiang fojiao shendi [王占英. 黑龙江佛教胜地——极乐寺]. Buddhist landmark of Heilongjiang province – Jile Temple. *Fayin* [法音], 1988, no. 4, pp. 37–38. (in Chin.) DOI 10.16805/j.cnki.11-1671/b.1988.04.014

Информация об авторах

Елена Эдмундовна Войтишек, доктор исторических наук, профессор

Scopus Author ID 25931793000

WoS Researcher ID R-3936-2016

RSCI Author ID 140290

SPIN 7927-4952

Ван Тин, аспирант

Information about the Authors

Elena E. Voytishek, Doctor of Sciences (History), Professor

Scopus Author ID 25931793000

WoS Researcher ID R-3936-2016

RSCI Author ID 140290

SPIN 7927-4952

Wang Ting, Postgraduate Student

*Статья поступила в редакцию 07.02.2024;
одобрена после рецензирования 09.02.2024; принята к публикации 10.02.2024
The article was submitted on 07.02.2024;
approved after review on 09.02.2024; accepted for publication on 10.02.2024*